

FORMATO PER IL
CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

• Nome e Cognome	MARTA DOKAJ
• Indirizzo residenza	VIA DEL SINGONIO, 13 – FRIGOLE – 73100 LECCE.
• Cellulare	340/9688640
• e-mail	martadokaj@gmail.com
• Indirizzo PEC	martadokaj@pec.it
• Stato Civile	Nubile
• Nazionalità	Albanese, Italiana
• Data e Luogo di nascita	01/08/1974 - ALBANIA
• Codice Fiscale	DKJMRT74M41Z100Q

ESPERIENZE LAVORATIVE E
PROFESSIONALI

• Date (da – a)	25/07/2016 - ad oggi
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Programma Sviluppo
• Tipo di azienda o settore	Ente Privato - Soggetto Attuatore per l'Ambito Territoriale di <u>Campi Salentina</u> dello Sportello per l'integrazione Sociosanitaria e culturale degli Immigrati
• Tipo di impiego	Responsabile Sportello per l'integrazione socio sanitaria e culturale degli immigrati - Mediatrice interculturale.
• Principali mansioni e responsabilità	Mediazione interculturale: front-office, informazione, consulenza specialistica, orientamento ed accompagnamento ai servizi sociosanitari e socio-educativi del territorio dei cittadini migranti e delle loro famiglie; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio.</u>
• Date (da – a)	Anno Scolastico 2016/2017
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Comprensivo Statale Raçale
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di prestazione d'opera intellettuale in qualità di mediatrice interculturale nell'ambito del Progetto Regionale di mediazione interculturale 'Diritti a Scuola 2017' (120 ore)
• Principali mansioni e responsabilità	Sportello front office: Consulenza, informazione ed educazione socio culturale degli studenti migranti e delle loro famiglie, in particolare dei nuclei che presentano svantaggio socio economico e culturale nel percorso formativo di istruzione ed orientamento nel mondo del lavoro. Attività di sensibilizzazione alla prevenzione dell'abbandono scolastico, discriminazione ed isolamento
Pagina 1 - Curriculum vitae di.	

	socio culturale, sensibilizzazione alla compartecipazione della famiglia nei processi formativi ed educativi scuola famiglia, <u>rinforzo linguistico e Didattica della lingua italiana agli alunni stranieri concordata con il responsabile del progetto.</u>
• Date (da – a)	Anno Scolastico 2015/2016
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Comprensivo Istituto Comprensivo "Italo Calvino" Alliste
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di prestazione d'opera intellettuale in qualità di mediatrice interculturale nell'ambito del Progetto Regionale di mediazione interculturale 'Diritti a Scuola 2016'
• Principali mansioni e responsabilità	Sportello front office: Consulenza, informazione ed educazione socio culturale degli studenti migranti e delle loro famiglie, in particolare dei nuclei che presentano svantaggio socio economico e culturale nel percorso formativo di istruzione ed orientamento nel mondo del lavoro. Attività di sensibilizzazione alla prevenzione dell'abbandono scolastico, discriminazione ed isolamento socio culturale, sensibilizzazione alla compartecipazione della famiglia nei processi formativi ed educativi scuola famiglia, <u>rinforzo linguistico e Didattica della lingua italiana agli alunni stranieri concordata con il responsabile del progetto.</u>

• Date (da – a)	Anno Scolastico 2014/2015
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Istituto Comprensivo 'Commenda' - Brindisi
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di prestazione d'opera intellettuale in qualità di mediatrice interculturale nell'ambito del Progetto Regionale di mediazione interculturale 'Diritti a Scuola 2015'
• Principali mansioni e responsabilità	Sportello front office: Consulenza, informazione ed educazione socio culturale degli studenti migranti e delle loro famiglie, in particolare dei nuclei che presentano svantaggio socio economico e culturale nel percorso formativo di istruzione ed orientamento nel mondo del lavoro. Attività di sensibilizzazione alla prevenzione dell'abbandono scolastico, discriminazione ed isolamento socio culturale, sensibilizzazione alla compartecipazione della famiglia nei processi formativi ed educativi scuola - famiglia, <u>rinforzo linguistico e Didattica della lingua italiana agli alunni stranieri concordata con il responsabile del progetto.</u>
• Date (da – a)	10/02/2014 – 09/03/2015
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASL LECCE - Azienda Sanitaria Locale, Via Miglietta, 5 – 73100 Lecce.
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione.
• Tipo di impiego	Contratto di collaborazione coordinata e continuativa in qualità di mediatrice interculturale nell'ambito del Progetto Regionale di mediazione interculturale nei Consulenti Familiari.
• Principali mansioni e responsabilità	Consulenza, informazione, orientamento ed accompagnamento dei cittadini migranti e delle loro famiglie nella rete dei servizi socio sanitari, socioassistenziali e socio lavorativi del territorio, nei punti di maggiore accesso quali Sportello per l'integrazione sociosanitaria e culturale degli immigrati, Porta Unica di Accesso, UVM dei Distretti Socio Sanitari di Gallipoli, Gagliano del Capo: da luglio 2014 a marzo 2015 nel distretto socio sanitario di Lecce Attività di educazione socio - sanitaria, sensibilizzazione alla prevenzione delle malattie sessualmente trasmesse, contraccezione ed IVG, consulenza sulla normativa dell'immigrazione agli utenti ed agli operatori dei servizi socio

	<p>sanitari; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u> Produzione e traduzione di materiale informativo plurilingue, traduzione di schede informative socio sanitarie per i Consulenti Familiari della ASL di Lecce.</p>
• Date (da – a)	07/02/2013 – 06/02/2014
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASL BRINDISI - Azienda Sanitaria Locale, Via Napoli, 8 72100 Brindisi
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di collaborazione coordinata e continuativa in qualità di mediatrice interculturale nell'ambito del Progetto Regionale di mediazione interculturale nei Consulenti Familiari
• Principali mansioni e responsabilità	<p>Consulenza, informazione, orientamento ed accompagnamento dei cittadini migranti e delle loro famiglie nella rete dei servizi socio sanitari, socioassistenziali e socio lavorativi del territorio, nei punti di maggiore accesso quali Sportello per l'integrazione sociosanitaria e culturale degli immigrati, Porta Unica di Accesso, UVM del Distretto sociosanitario di Francavilla Fontana e Fasano.</p> <p>Collaborazione con l'equipe multidisciplinare di Affidamento e Adozione Internazionale - Abuso e Maltrattamento del Consultorio Familiare di Francavilla Fontana.</p> <p>Attività di educazione sociosanitaria alla sensibilizzazione e prevenzione delle malattie sessualmente trasmesse, contraccezione ed IVG, consulenza sulla normativa dell'immigrazione agli utenti ed agli operatori dei servizi socio sanitari.</p> <p><u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u> Produzione e traduzione di materiale informativo plurilingue, traduzione di schede informative socio sanitarie per i Consulenti Familiari della ASL di Brindisi.</p>
• Date (da – a)	01/02/2012 – 31/12/2012
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Regione Puglia - Commissario Delegato OPCM 3933/2011 - Emergenza Flussi Migratori dal Nord Africa - <u>Soggetto Attuatore Regione Puglia</u>
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di collaborazione coordinata e continuativa in qualità di Esperto nelle tematiche di Mediazione Culturale.
• Principali mansioni e responsabilità	<p>Attività di collaborazione a supporto della Struttura Operativa del Soggetto Attuatore Puglia in qualità di esperto nelle tematiche di mediazione socio culturale; esperto nelle tematiche culturali per i rapporti con gli Enti di Tutela a favore di cittadini migranti iscritti al Registro della Regione Puglia; esperto qualificato per i rapporti con le Commissioni Territoriali per i Richiedenti Protezione internazionale presso le Prefetture; <u>esperto qualificato per il coordinamento e la verifica dei servizi essenziali resi dagli Enti di Tutela nei centri di accoglienza regionali per famiglie ed adulti quali:</u> <u>insegnamento della lingua e della cultura italiana;</u> informazione ed accompagnamento ai servizi socio sanitari del territorio; informazione ed inserimento nei servizi socio educativi; orientamento al mondo del lavoro tramite tirocini formativi e borse lavoro; consulenza giuridico legale di soggiorno legale sul territorio; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u></p>
• Date (da – a)	23/05/2011 - 31/07/2011
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Regione Puglia - AReS PUGLIA - Agenzia Regionale Sanitaria

• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di collaborazione coordinata e continuativa in qualità di Mediatrice transculturale con funzione di segreteria scientifica per il Progetto "FORUM: Favorire Opportunità di Ricerca attraverso URP Multiculturali" presso l'ASL di Brindisi;
• Principali mansioni e responsabilità	Funzione di Segreteria Scientifica per la ASL di Brindisi e relativamente alle attività di coordinamento della ricerca sul campo per le AA.SS.LL di Lecce Brindisi e Taranto; attività di ricerca, interviste dirette e raccolta dati sull'accesso dei cittadini immigrati alle strutture socio-sanitarie e socio assistenziali dei territori coinvolti per un monitoraggio continuo dell'attività di assistenza socio-sanitaria rivolta ai cittadini immigrati ed alle loro famiglie; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u> interventi di mediazione, educazione interculturale/ed orientamento all'accesso ed alla fruizione dei servizi: Porta Unica di Accesso, UVM, Sportello per l'Integrazione socio sanitaria e culturale dei cittadini migranti.
• Date (da – a)	19/04/2010 – 31/10/2010
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	ASL BRINDISI - Azienda Sanitaria Locale, Ufficio per le Relazioni con il Pubblico, Via Napoli, 8 72100 Brindisi
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Progetto di Formazione – Stage – Training on the Job in qualità di Mediatrice socio culturale
• Principali mansioni e responsabilità	Collaboratore c/o URP Della Direzione Generale ASL – BR: attività di front – office, informazione ed educazione sociosanitaria, orientamento ed accompagnamento presso i servizi, quali Porta Unica di Accesso, UVM, Sportello per l'integrazione socio sanitaria e culturale dei cittadini migranti; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u> produzione e traduzione di brochure informativa plurilingue per le AA.SS.LL. di Brindisi, Lecce, Taranto; traduzione multilingue della modulistica in dotazione presso i servizi; consulenza, orientamento ed educazione socio sanitaria e culturale rivolta ad utenti ed agli operatori dei servizi.
• Date (da – a)	25/03/2009 - 20/01/2012
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Associazione "GeaSalento" Vincitore del Bando "Principi Attivi - Giovani Idee per una Puglia Migliore" Via Pantelleria, 8 - 73100 - Lecce
• Tipo di azienda o settore	Pubblica Amministrazione
• Tipo di impiego	Contratto di Prestazione d'opera in qualità di Esperto mediatore interculturale c/o lo Sportello Servizi Immigrazione Salento della Provincia di Lecce e collaborazione in qualità di socia c/o la sede operativa dell'Associazione.
• Principali mansioni e responsabilità	Attività di front - office: Consulenza, informazione ed educazione socio culturale dei cittadini migranti e delle loro famiglie; <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio</u> consulenza sulla normativa dell'immigrazione – informazione, orientamento, assistenza burocratico-amministrativa nel disbrigo di pratiche di soggiorno; procedure telematiche di invio istanze allo Sportello Unico per l'Immigrazione della Prefettura di Lecce, attività di accompagnamento assistenza all'inserimento scolastico dei minori stranieri; attività di intermediazione lavorativa, abitativa, assistenza e consulenza contributiva – previdenziale;
• Date (da – a)	03/01/2008 – 31/10/2008
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	UPTER Università Popolare di Roma - Via Quattro Novembre, 157, Roma

• Tipo di azienda o settore	Personalità giuridica di tipo privato accreditato al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca. Servizio svolto presso l'Ufficio di Piano dell'Ambito di Campi Salentina e la Porta Unica di Accesso del Distretto di Campi Salentina.
• Tipo di impiego	Contratto di collaborazione a progetto in qualità di Mediatore interculturale in area socio sanitaria nell'ambito del PROGETTO P.A.S.S.I., Promozione dell'Accesso ai Servizi Socio Sanitari dei cittadini Immigrati. NPP Interreg/Cards ITALIA - ALBANIA Asse 1, Misura 1.2 "Sicurezza" Azione 2 "Progetti per attività preventive ed educative per immigrati" finanziato dalla Regione Puglia.
• Principali mansioni e responsabilità	Attività di Front-Office e Out Door presso l'Ufficio Esteri dell'Asl di Campi Salentina e l'Ufficio di Piano dell'Ambito di Zona di Campi Salentina; Responsabile del Front - office: Consulenza, informazione ed educazione socio culturale dei cittadini migranti e delle loro famiglie, consulenza sulla normativa dell'immigrazione, informazione, orientamento, assistenza burocratico-amministrativa, <u>inserimento ed accompagnamento dei minori e degli adolescenti migranti nella rete scolastica ed educativa del territorio.</u>
• Date (da - a)	Aprile 2007- Marzo 2008
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Università del Salento - Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere
• Tipo di azienda o settore	Progetto "PROMOALBA". NPP INTERREG III-A FESR / CARDS ITALIA - ALBANIA, MISURA 4.3 "Sviluppo della cooperazione istituzionale e culturale". Azione 1): Interventi di informazione e promozione dell'immagine dell'Albania.
• Tipo di impiego	Contratto di prestazione d'opera intellettuale.
• Principali mansioni e responsabilità	Collaborazione con l'Università degli Studi di Lecce e l'Accademia delle Scienze dell'Albania, Università di Tirana, Università di Valona, Casa Editrice "Acustica Edizioni" di Lecce. Traduzione di un saggio di sociologia: "I villaggi del dio Rodon" del prof. Sociologo Luigi Za dell'Università del Salento. Coordinamento e Organizzazione di presentazione del progetto nelle scuole del territorio partner del progetto..
• Date (da - a)	Anni scolastici 2001/2002 (25 ore) 2003/2004 (25 ore)
• Nome e indirizzo del datore di lavoro	Direzione Didattica Statale V. Circolo "L.Tempesta" Via Archita da Taranto 73100 Lecce
• Tipo di azienda o settore	Ente Pubblico, Settore Scolastico
• Tipo di impiego	Contratti di Prestazione d'opera intellettuale in qualità di Esperto Mediatore Interculturale
• Principali mansioni e responsabilità	Attuazione di due progetti: Progetto "INDIRE" e Progetto "Plato's Worlds alla ricerca dei diritti perduti" attività di mediazione linguistica e culturale/traduzioni, educazione interculturale degli alunni stranieri e delle loro famiglie, <u>didattica della lingua italiana e integrazione scolastica di alunni stranieri e delle loro famiglie.</u>

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

• Date (da - a)	11/05/2017
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	AICA Associazione Italiana per l'Informatica ed il calcolo Automatico
• Principali materie oggetto dello studio	
• Qualifica e votazione conseguita	Certificato ECDL IT-Security - Livello Specialised
• Date (da - a)	Aprile 2014

• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Provincia di Lecce
• Principali materie oggetto dello studio	
• Qualifica e votazione conseguita	Corso di Alta Formazione "Modelli, metodologie e strumenti per la prevenzione ed il contrasto alla navigazione on-line a rischio: cyberbullismo e insidie Web"

• Date (da - a)	Giugno 2014
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Provincia di Lecce
• Principali materie oggetto dello studio	20 ore
• Qualifica e votazione conseguita	Corso di Alta Formazione "I percorsi per le adozioni nazionali ed internazionali: il sistema delle relazioni, i rapporti tra i servizi e le famiglie".

• Date (da - a)	Febbraio 2012
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Regione Puglia - Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali
• Principali materie oggetto dello studio	
• Qualifica e votazione conseguita	Corso di Alta Formazione per Mediatori Interculturali "Sinergie di Rete per il Contrasto dei Fenomeni Discriminatori".

• Date (da - a)	20/04/2010 - 29/05/2010
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Corso di Alta Specializzazione per mediatori socio culturali svolto c/o ASL LE - Azienda Sanitaria Locale Lecce, Area Ufficio Relazioni con il Pubblico
• Principali materie oggetto dello studio	Durata annuale pari a 825 ore.
• Qualifica e votazione conseguita	Attestato di qualifica Esperto Mediatore Transculturale specializzato in area socio - sanitaria

• Date (da - a)	Gennaio 2009
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	INMP - Istituto Nazionale per la promozione della salute delle popolazioni Migranti e per il contrasto delle malattie della Povertà
Principali materie oggetto dello studio	
• Qualifica e votazione conseguita	Attestato di Alta Formazione e Aggiornamento di Mediatori Interculturali per la Prevenzione e il Contrasto alle Mutilazioni Genitali Femminili
• Date (da - a)	Giugno 2007 - Aprile 2008
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università del Salento - Dipartimento di Studi Umanistici
Principali materie oggetto dello studio	150 ore
• Qualifica e votazione conseguita	Corso di Specializzazione per mediatori interculturali/interpreti

• Date (da – a)	Ottobre 2006 – ottobre 2007
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Centro Formazione Lavoro "ICOS" in collaborazione con S.I.R.E.F - Società Italiana Ricerca Educativa e Formativa e la sezione di Lecce dell'AS.PE.I., Associazione Pedagogica Italiana.
Principali materie oggetto dello studio	1300 ore
• Qualifica e votazione conseguita	Corso di Alta Specializzazione Master Post Universitario di II Livello "Il Coordinatore Pedagogico"

• Date (da – a)	Ottobre 2006 – ottobre 2007
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Dipartimento di Scienze Sociali e della Comunicazione dell'Università degli Studi di Lecce.
Principali materie oggetto dello studio	Corso Universitario di Alta Specializzazione per operatori sociali (tirocinio formativo di 300 ore presso il Centro Antiviolenza per le donne immigrate vittime di tratta del Progetto Libera)
• Qualifica e votazione conseguita	Attestato di qualifica e bilancio delle competenze per "Esperti nella gestione del Front-Office per i Servizi Socio-Assistenziali e Socio-Educativi" .

• Date (da – a)	2000 – 2005
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Università degli Studi di Lecce – Facoltà di Scienze della Formazione
Principali materie oggetto dello studio	Corso di Laurea in Scienze dell'Educazione (Laurea Quadriennale/Vecchio Ordinamento). Tirocinio formativo di 300 ore presso il Consultorio Familiare di Lecce.
• Qualifica e votazione conseguita	Dottore Magistrale (Di cui al Decreto MIUR n. 270/2004 art. 13, comma 7) Indirizzo "Educatore Professionale", conseguita il 24/11/2005, votazione 110/110 con lode. Argomento della tesi: <u>"Il Mediatore Interculturale"</u> .

• Date (da – a)	Gennaio 2000 – Giugno 2000
• Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione	Ministero della Pubblica Istruzione – Provveditorato agli Studi - Direzione Didattica Statale V Circolo "Livio Tempesta" Lecce.
Principali materie oggetto dello studio	Corso di Formazione per Mediatori Linguistico Interculturali 200 ore d'aula e 150 di tirocinio
• Qualifica e votazione conseguita	Attestato di Qualifica "Esperto Mediatore Linguistico – Culturale".

CAPACITÀ, COMPETENZE E CONOSCENZE PERSONALI

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Capacità di organizzare, coordinare e gestire servizi, gruppi e attività progettuali acquisite sia in ambito lavorativo che di coinvolgimento attivo e costante in contesti di associazionismo.
-------------------------------------	---

LINGUA MADRE	Albanese
ALTRE LINGUE	Italiano
• CAPACITÀ DI LETTURA	Eccellente
• CAPACITÀ DI SCRITTURA	Eccellente

• CAPACITÀ DI ESPRESSIONE ORALE	Eccellente
ALTRE LINGUE	Inglese
• CAPACITÀ DI LETTURA	buono
• CAPACITÀ DI SCRITTURA	buono
ALTRE LINGUE	Serbo - montenegrino
• CAPACITÀ DI LETTURA	buono
• CAPACITÀ DI SCRITTURA	buono
• CAPACITÀ DI ESPRESSIONE ORALE	buono

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	<p>Ottime capacità e competenze relazionali maturate sia durante le esperienze di studio e di lavoro che in centri di promozione sociale, nell'ambito del volontariato e dell' associazionismo.</p> <p>Ho praticato atletica leggera con l' Associazione "Podistica Amatori" di Lecce a livello agonistico partecipando a diverse maratone. Sono socio ordinario di Diverse Associazioni di Promozione Sociali e Organizzazioni di Volontariato.</p> <p>Dal 15 dicembre 2011 sono delegata responsabile per la Puglia dell'Associazione Nazionale dei Mediatori Transculturali in area socio -- sanitaria "Mediatis Onlus".</p>
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICA	Chitarra classica

CONOSCENZE E COMPETENZE INFORMATICHE	<p>Ottima conoscenza del pacchetto Office (Word, Foglio di calcolo Excel, Creazione di oggetti, transizioni e animazioni in PowerPoint).</p> <p>Ottima conoscenza di internet, servizi web e motori di ricerca.</p> <p>Competenze acquisite sia durante i percorsi di formazione (Corso di Laurea e Corsi di Formazione - Specializzazione) che durante le esperienze lavorative, compreso l' impegno di studio e approfondimento personale.</p>
PATENTE	B automunita

ULTERIORI INFORMAZIONI	MADRE SINGLE, 1 FIGLIO DI 14 ANNI.
------------------------	------------------------------------

La sottoscritta consapevole delle conseguenze derivanti da dichiarazioni mendaci, ai sensi degli artt. 75 e 76 del D.P.R. 445/2000, secondo cui la falsità degli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del c.p. e delle leggi speciali, concede l'autorizzazione al trattamento dei dati personali in conformità all'art. 13 del D. Lgl. n. 196 del 30.06.2003 e successive modificazioni.

08/01/2018

Firma*
Marta Dokaj

*(non autenticata ai sensi dell'art. 39 DPR 28 dicembre 2000 n.445)

